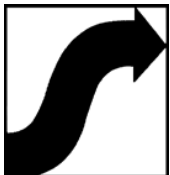




# راهنمای خدمات مهاجران معلول

مرکز یاری رسانی مهاجران معلول  
هیلمما

Vammaisfoorumi ry



2011

راهنمای خدمات  
مهاجران معلول

متن اصلی: یودیت مِلاکو  
مرکز یاری رسانی  
مهاجران معلول  
هیلمما

مرکز زبان ساده و روشن

2004

متن به روزشده: مرکز یاری رسانی  
مهاجران معلول هیلمما

FAIDD Solutions Oy  
2011

مرکز یاری رسانی مهاجران معلول  
هیلمما

Vammaisfoorumi ry

پست الکترونیکی: [info@tukikeskushilma.fi](mailto:info@tukikeskushilma.fi)

[www.tukikeskushilma.fi](http://www.tukikeskushilma.fi)



## فهرست مطالب

- ۱ پیش گفتار ..... 5
- ۲ آگاهی های عمومی در باره حقوق و خدمات معلولان ..... 5
- ۳ برنامه ریزی برای خدمات و توانبخشی ..... 6
- ۴ کارمندان اداری و دیگر دست اندرکاران ..... 7
  - ۴.۱ سازمان تأمین اجتماعی KELA
  - ۴.۲ خدمات بهزیستی
  - ۴.۳ خدمات بهداشت روانی
  - ۴.۴ بازرس معلولان
  - ۴.۵ بازرس بیماران
  - ۴.۶ مسئول اقلیت ها
  - ۴.۷ انجمن ها
  - ۴.۸ شرکت های بیمه
- ۵ درخواست خدمات ..... 8
  - ۵.۱ درخواست خدمات و قرارداداری
  - ۵.۲ تقاضای تجدید نظر
  - ۵.۳ الزام کارمندان به محرمانه نگه داشتن اطلاعات
- ۶ کمک های مالی ..... 9
  - ۶.۱ کمک هزینه معلولان بزرگسال
  - ۶.۲ کمک هزینه معلولان با سن کمتر از ۱۶ سال
  - ۶.۳ کمک هزینه های مسکن
  - ۶.۴ پول توانبخشی
  - ۶.۵ مخارج خوراک و پوشاک ویژه
  - ۶.۶ کمک هزینه زندگی و وام های اجتماعی
  - ۶.۷ کمک هزینه سازگاری با جامعه
  - ۶.۸ تخفیف مالیاتی معلولان
- ۷ مستمری های بازنشستگی ..... 11
  - ۷.۱ مستمری بازنشستگی ضمانتی
  - ۷.۲ کمک هزینه توانبخشی
  - ۷.۳ مستمری بازنشستگی از کارافتادگی
  - ۷.۴ کمک هزینه پرستاری بازنشستگان
  - ۷.۵ فوق العاده فرزند بازنشستگان
- ۸ سکونت ..... 12
  - ۸.۱ وسایل آسان ساز زندگی و تغییرات ساختمانی مسکن
  - ۸.۲ سکونت به همراه خدمات
- ۹ رفت و آمد ..... 13
  - ۹.۱ خدمات حمل و نقل
  - ۹.۲ وسایل کمکی برای حرکت
  - ۹.۳ تخفیف در مخارج وسایل نقلیه مختلف
  - ۹.۴ خودرو شخصی
  - ۹.۵ راهنمایی در یادگیری رفت و آمد



14	10 یاری رسان ها
	10.1 کمک شخصی
	10.2 سگ راهنما
	10.3 سگ یاری رسان
15	11 مترجمان
	11.1 مهاجران
	11.2 ناشنویان، ناشنویانِ نابینا و لال ها
16	12 بهداشت و درمان
	12.1 داروها
	12.2 حد نصاب مخارج بهداشت و درمان
16	13 توانبخشی و وسایل کمکی
	13.1 آموختن سازگاری
	13.2 وسایل کمکی
17	14 تحصیل
	14.1 آموزش زبان فنلاندی
	14.2 انتخاب حرفه
	14.3 آموزشگاه های فنی و حرفه ای ویژه
	14.4 دست یاران
	14.5 کمک هزینه مخارج رفت و آمد به محل تحصیل
	14.6 کمک مالی برای تحصیل
19	15 کار
	15.1 خدمات اداره کارایی
	15.2 فعالیت کاری توان آفرین
	15.3 کار تقویتی
	15.4 ایجاد وقفه در بازنشستگی
20	16 خانواده
	16.1 نگهداری از کودکان
	16.2 خدمات خانگی
	16.3 کمک هزینه پرستاری از بستگان
	16.4 مشاوره و یاری رسانی
21	17 اوقات فراغت
22	18 نشانی های تماس
24	19 منابع



## 1 پیش گفتار

در راهنمای مهاجران معلول به مسائلی از جمله خدمات معلولان، تأمین اجتماعی، تحصیل و کار در فنلاند پرداخته شده است. تمامی موارد یاد شده ارتباط نزدیکی با زندگی روزانه معلولان در فنلاند دارند.

نقص عضو نمی بایستی مانعی برای تحصیل، کار، دیدار دوستان، تفریح و سرگرمی و یا تشکیل خانواده باشد. در این راهنما در باره خدماتی گفتگو می شود که با استفاده از آنها معلول می تواند زندگی نسبتاً پربراری را بگذراند.

این راهنما مرجعی برای آگاهی رسانی به افرادی است که به دلیل ندانستن زبان فنلاندی نمی توانند آگاهی های مورد نیازشان را از راه دیگری دریافت نمایند.

## 2 آگاهی های عمومی در باره حقوق و خدمات معلولان

در فنلاند از خدمات معلولان در قانون های مختلفی یاد شده است. در این قانون ها شیوه ترتیب این خدمات و کسانی که از آنها برخوردار می گردند تدوین شده است.

در قانون خدمات معلولان نوع خدماتی که اداره بهداشتی شهر می بایستی برای ساکنان شهر ترتیب دهد وضع شده است. خط مشی کلی این قانون این است که خدمات را بایستی بر اساس نیازها ترتیب داد.

ساکنان شهر در مورد برخی از خدمات از حق قانونی برخوردارند. حق قانونی به این معنی است که شهر محل اقامت وظیفه دارد چنانچه شخص شرط های برخورداری از خدمات را داشته باشد، این گونه خدمات را فراهم آورد.

در این گونه موارد نمی توان به دلیل کمبود پول از زیر فراهم آوردن خدمات شانه خالی کرد. البته در مورد ترتیب دادن بعضی از خدمات ادارات شهر بر اساس صلاح دید خود اقدام می نمایند.

در قانون ناتوانی های ذهنی نوع رسیدگی های ویژه به ناتوان های ذهنی وضع شده است. از جمله این رسیدگی های ویژه به ناتوان های ذهنی، خدمات مسکن ایشان می باشد. برخی از خدمات ارائه شده به ناتوان های ذهنی بر اساس قانون خدمات معلولان و برخی دیگر بر اساس قانون ناتوانی های ذهنی صورت می گیرد.

هدف این رسیدگی های ویژه یاری دادن و کمک به ناتوان های ذهنی در فعالیت های روزانه ایشان می باشد. در رسیدگی های ویژه در باره خدمات عملی و کمک های مالی تصمیم گیری می شود.

قانون برابری تبعیض قائل شدن بین انسانها بر اساس معلولیت و یا قومیت ایشان در محل های کار و تحصیل را ممنوع کرده است.

قانون بیماران در زمینه بهداشت و درمان وضع شده است. بر اساس این قانون کسی را بدون رضایت خودش نمی توان تحت درمان قرار داد. اگر بیمار نسبت به درمان انجام شده ناراضی باشد می تواند به مرکز درمانی مربوط ناراضی و یا اعتراض خود را بیان دارد. در مراکز درمانی افرادی به عنوان بازرس بیماران فعالیت دارند که می توانند در تنظیم برگه اعلام ناراضی بیمار وی را یاری دهند.

قانون ارباب رجوع در زمینه خدمات بهداشتی وضع شده است. این قانون ملزم می کند که با مراجعان خدمات بهداشتی به خوبی رفتار شود.

در فراهم آوردن خدمات بایستی نیازها و مصلحت مراجع در نظر گرفته شود.

چنانچه مراجعه کننده به مراکز بهداشتی از خدمات بهداشتی ناراضی باشد

می تواند با بازرس امور بهداشتی شهر تماس بگیرد. بازرس امور بهداشتی

می تواند وی را در تنظیم برگه اعلام ناراضی یاری دهد.



### 3 برنامه ریزی برای خدمات و توانبخشی

معلول به همراه اداره بهزیستی شهر محل اقامت خود برنامه خدماتی تنظیم می کند. در این برنامه در باره خدمات مورد نیاز معلول تصمیم گیری می شود.

بستگان معلول نیز می توانند در تنظیم این برنامه شرکت نمایند. در مورد لزوم کارکنان دیگر ادارات شهر نیز در این برنامه ریزی شرکت می نمایند. در برنامه خدماتی، شخصی نام برده می شود که وظیفه اش بازرسی به اجرا درآمدن برنامه می باشد.

برای برخورداری از خدمات توانبخشی می بایستی برنامه توانبخشی تنظیم شده باشد. در این برنامه نوع توانبخشی مورد نیاز معلول تعیین می شود.

برنامه توانبخشی توسط معلول و نهاد درمانگر وی تنظیم می شود.

چنانچه مهاجر شرایط زیر را داشته باشد، حق برخورداری از برنامه سازگاری با جامعه را دارد:

بیکار و جویای کار باشد و یا

از کمک هزینه زندگی برخوردار باشد.

در طی برآورد آغازین نیاز به چنین برنامه ای محرز می شود.

برآورد آغازین در هنگام ورود در مورد مهاجرانی که بیکار و کارجو باشند، دریافت دارنده کمک هزینه زندگی بوده و یا متقاضی آن باشند

انجام می گیرد.

برآورد آغازین و یا برنامه ریزی سازگاری با جامعه برای همه مهاجران

انجام

نمی شود.

هدف برنامه ریزی سازگاری با جامعه یاری دادن به شخص در سازگاری با فنلاند می باشد. این برنامه مواردی از جمله دوره های آموزش زبان فنلاندی، توانبخشی و راهنمایی انتخاب حرفه را در بر دارد.

هدف قانون سازگاری با جامعه پیشبرد سازگار شدن با جامعه، برابری و آزادی انتخاب می باشد. معنی سازگاری این است که با حفظ زبان و فرهنگ خود، مهاجر می تواند وارد بازار کار شده و در فعالیت های اجتماعی کشور فنلاند شرکت نماید.

خدمات معلولان ترتیب داده شده توسط شهر به این منظور است که معلول بتواند با استفاده از آنها با اتکا به خود زندگی مستقلی داشته باشد و به طور برابر با دیگران در فعالیت های اجتماعی شرکت کند.

در فنلاند وظیفه فراهم آوردن خدمات معلولان به عهده شهر محل اقامت ایشان می باشد. شهر محل اقامت شهری است که شخص به طور دائمی در آن زندگی می کند. دفتر خدمات معلولان در هر شهر به معلولان و نزدیکان ایشان اطلاعات لازم را در مورد این خدمات ارائه می دهند.

انسان های معلول کمک های مالی خود را از سازمان تأمین اجتماعی (Kela) دریافت می دارند.



## 4 کارمندان اداری و دیگر دست اندرکاران

در هر شهری خدمات بهداشت و درمان روانی برای ساکنان آن شهر ترتیب داده شده است. این گونه خدمات برای نمونه در درمانگاه ها، پلی کلینیک های روانپزشکی و نیز مراکز مشاوره بهداشتی ارائه می شود. افزون بر این ها مدارس، آموزشگاه ها و مراکز بهداشت و درمان شاغلین نیز خدمات بهداشت روانی ترتیب می دهند.

### 1.4 سازمان تأمین اجتماعی KELA

سازمان تأمین اجتماعی (Kela) به ساکنان کشور فنلاند در موقعیت های گوناگون زندگی کمک مالی می کند. هنگامی که درآمدهای شخص ناچیز باشد سازمان تأمین اجتماعی تأمین زندگی پایه ای او را فراهم می آورد.

کسانی که زیر پوشش تأمین اجتماعی فنلاند هستند از یارانه های سازمان تأمین اجتماعی برخوردار میگردند. تمامی کسانی که به طور دائمی در فنلاند به سر می برند زیر این پوشش هستند.

سازمان تأمین اجتماعی برای نمونه جوابگوی امور توانبخشی معلولان، پرداخت کمک هزینه های مختلف و تأمین اجتماعی پایه ای بیکاران می باشد.

در مورد برخی از یارانه های سازمان تأمین اجتماعی شرط طول زمان اسکان اعمال می شود. یعنی شخص می بایستی مدت زمان معینی در فنلاند به سر برده باشد تا از یارانه برخوردار گردد.

همه کسانی که به طور دائمی در فنلاند به سر می برند زیر پوشش بیمه درمانی سازمان تأمین اجتماعی می باشند. کسانی که در فنلاند زیر پوشش بیمه درمانی هستند کارت سازمان تأمین اجتماعی را دریافت می دارند. با این کارت می توان در داروخانه ها و بسیاری از مراکزهای پزشکی خصوصی از تخفیف سازمان تأمین اجتماعی برخوردار گشت. پس از اعمال این تخفیف تنها سهم پرداختی خود شخص برای پرداخت باقی می ماند. کارت سازمان تأمین اجتماعی رایگان است.

دریافت دارندگان مستمری بازنشستگی از سازمان تأمین اجتماعی کارت بازنشسته گی ملی دریافت می کنند. برای نمونه با این کارت می توان از تخفیف ویژه بازنشستگان در نرخ بلیط وسایط نقلیه عمومی برخوردار گشت. هر گاه متقاضی از بازنشستگی ملی کامل برخوردار شود کارت خود به خود برایش فرستاده می شود. کارت بازنشسته گی ملی رایگان است.

### 4.2 خدمات بهزیستی

هر شهری خدمات بهزیستی ای را برای ساکنانش ترتیب می دهد. نمونه هایی از این خدمات عبارتند از خدمات معلولان و سالخوردهگان، پرستاری روزانه کودکان و کمک های مالی.

مددکاران اجتماعی هر شهر ساکنان آن شهر را در مراحل سخت زندگی اشان یاری می دهند. ایشان همچنین ساکنان شهر را در موارد گوناگون راهنمایی می کنند.

### 4.3 خدمات بهداشت روانی

در مواقع بحرانی زندگی می توان با خدمات بهداشت روانی یاری های لازم را دریافت داشت. پشت سر گذاردن موارد سختی از جمله از دست دادن خانواده و یا بستگان نزدیک، تحمل شکنجه یا مواردی مشابه این ها می تواند گذراندن زندگی انسان را با سختی روبرو سازد.

### 4.4 بازرس معلولان

در بعضی شهرها بازرس معلولان فعالیت دارد. وظیفه این بازرس دفاع از حقوق معلولان و راهنمایی در مورد مسائل ایشان می باشد.

شهرهایی چون هلسینکی، اسپو و تامپره از بازرس معلولان برخوردارند.

### 5.4 بازرس بیماران

بازرس بیماران در هر واحد بهداشت و درمانی کار می کند. وظیفه او راهنمایی مراجعان در باره موارد مربوط به حقوق بیماران می باشد.

اگر بیمار از درمان انجام شده ناراضی باشد بازرس بیماران او را در انجام برگه گوشزد و یا تنظیم شکایت یاری می دهد.

### 6.4 مسئول اقلیت ها

مسئول اقلیت ها صاحب منصب اداری ای است که در راستای تحقق برابری اقلیت های قومی در فنلاند تلاش می کند. چنانچه کسی مورد تبعیض قومی قرار گیرد و یا شاهد تبعیض قومی دیگران باشد می تواند به مسئول اقلیت ها مراجعه نماید.

آگاهی های بیشتر در این زمینه  
[www.vahemmistovaltuutettu.fi](http://www.vahemmistovaltuutettu.fi)

### 7.4 انجمن ها

از انجمن های معلولان و انجمن های چندفرهنگی می توان راهنمایی، کمک و یاری دریافت داشت.

انجمن های معلولان در راستای پیشبرد برابری انسان های معلول تلاش می کنند.

- خدمات ارائه شده توسط انجمن ها عبارتند از
- مشاوره و راهنمایی در باره معلولیت
- سرگرمی و فعالیت های اوقات فراغت
- یاری همگنان.

انجمن های چندفرهنگی خدماتی از قبیل فعالیت های ورزشی و فرهنگی ترتیب داده و در راستای چندفرهنگه شدن جامعه و سازگاری با کشور فنلاند کار می کنند.

آگاهی بیشتر در این باره را می توان از انجمن ها دریافت داشت.



## 8.4 شرکت های بیمه

بسیاری از فنلاندی ها خود را در برابر حادثه های غافلگیر کننده بیمه می کنند.

پوشش بیمه ای توسط شرکت های بیمه صورت می گیرد.

از جمله این بیمه ها برای نمونه می توان از بیمه خانه و بیمه سفر نام برد.

بیمه حوادث و نیز بیمه عمر از دیگر نمونه های بیمه می باشند. شرکت های بیمه افراد واجد شرایط بیمه شدن و نرخ بیمه را تعیین می نمایند.

آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از شرکت های بیمه دریافت کرد.

## 5 درخواست خدمات

### 1.5 درخواست و قراردادی

برای برخورداری از خدمات بایستی درخواست داد. هر گاه بخواهید از خدمات اداره های شهری و سازمان تأمین اجتماعی برخوردار گردید بهتر است درخواست آن را به طور کتبی ارائه دهید. درخواست اغلب خدمات با پر کردن فرم ویژه آن ها صورت می گیرد و برای نمونه گواهی پزشک پیوست آن فرم می شود.

کارمندان اداره ها موظفند تقاضای را در مورد چگونگی تقاضای خدمات راهنمایی کنند. کارمندان اداری به درخواست ها به طور کتبی جواب می دهند. کارمندان اداری در جواب خود قراردادی اتخاذ شده را قید کرده و دلایل آن را نیز مطرح می کنند.

### 2.5 تقاضای تجدید نظر

اگر مراجع از قراردادی انجام شده ناراضی باشد می تواند نسبت به آن درخواست تجدید نظر بنماید. به همراه قراردادی آگاهی های لازم در باره اینکه آیا می توان نسبت به آن تقاضای تجدید نظر کرد و یا نه موجود می باشد.

همچنین در قراردادی آگاهی هایی لازم در باره اینکه درخواست تجدید نظر را چگونه، خطاب به چه کسی و در چه زمانی باید تنظیم کرد، گنجانده می شود.

معمولاً درخواست تجدید نظر را بی درنگ پس از دریافت قراردادی باید انجام داد.

اگر مراجع در تنظیم درخواست تجدید نظر نیاز به کمک داشته باشد می توانید از بازرس امور بهزیستی راهنمایی بخواهد. وظیفه بازرس امور بهزیستی آگاه کردن مراجعین در باره حقوق خود و راهنمایی کردن ایشان در موارد اختلاف نظر با کارمندان اداری می باشد.

در مورد تصمیم گیری های مربوط به بهداشت و درمان نمی توان تقاضای تجدید نظر کرد. ولی چنانچه از خدمات یاد شده ناراضی باشید می توانید اعتراض و یا شکایت خود را ارائه دهید.

راهنمایی در این باره را می توان از بازرس بیماران دریافت داشت.





### 3.5 الزام کارمندان به محرمانه نگه داشتن اطلاعات

کارمندان اداری ملزم به محرمانه نگه داشتن اطلاعات می باشند. این به آن معنی است که کارمندان اداری اجازه ندارند مسائل مراجع را به دیگران بازگو کنند. البته کارمند اداری می تواند مسائل را به همراه کارمندان ادارات دیگر بررسی کند به شرط این که امکان این همکاری در قانون وضع شده باشد.

محرمانه نگه داشتن اطلاعات در مورد اعضای خانواده نیز صادق است: کارمند اداری اجازه بازگو کردن مسائل مراجع به اعضای خانواده او را ندارد مگر خود مراجع اجازه این کار را داده باشد.

### 6 کمک های مالی

افراد معلول می توانند تقاضای کمک های مالی گوناگونی را بدهند تا با آنها بتوانند مخارج ناشی از نقص عضو و یا بیماری خود را تأمین کنند.

#### 1.6 کمک هزینه معلولان بزرگسال

کمک هزینه معلولان به معلولانی که در سن اشتغال هستند و از مستمری بازنشستگی برخوردار نیستند تعلق می گیرد. پرداخت این کمک هزینه بستگی به سن معلول، مدت اقامت وی در فنلاند و تاریخ بروز معلولیت دارد.

کمک هزینه معلولان را می توان به طور دائمی و یا موقت دریافت داشت.

و نیز مقدار کمک هزینه بر اساس وخامت نقص عضو متغیر است. تقاضای کمک هزینه معلولان به همراه گواهی پزشکی C یا B به سازمان تأمین اجتماعی (Kela) ارائه می شود. از کمک هزینه معلولان مالیاتی کسر نمی شود.

#### 2.6 کمک هزینه معلولان با سن کمتر از 16 سال

پدر و مادر کودک با بیماری دراز مدت و یا معلول می توانند از سازمان تأمین اجتماعی تقاضای کمک هزینه معلولان با سن کمتر از 16 سال را بنمایند. این کمک هزینه به منظور تأمین مخارج ناشی از نگهداری و توانبخشی کودک پرداخت می شود.

کمک هزینه معلولان با سن کمتر از 16 سال مشمول مالیات نمی شود. مقدار آن بر اساس وخامت نقص عضو متغیر است. تقاضای این کمک هزینه به سازمان تأمین اجتماعی ارائه شده و به همراه آن می بایستی گواهی پزشکی C ضمیمه شود.

#### 3.6 کمک هزینه های مسکن

کمک هزینه مسکن همگانی را کسان کم درآمدی که در خانه اجاره ای و یا ملکی زندگی می کنند می توانند دریافت دارند. کمک هزینه مسکن بخشی از مخارج مسکن از قبیل کرایه خانه، مخارج گرمای مسکن و مصرف آب را در بر می گیرد.

مقدار کمک هزینه بستگی به درآمد ساکن خانه دارد.

کمک هزینه مسکن بازنشستگان را بازنشستگان کم درآمد ساکن فنلاند می توانند دریافت دارند. تقاضای هر دو نوع کمک هزینه مسکن به سازمان تأمین اجتماعی (Kela) ارائه می شود.



## 4.6 پول توانبخشی

## 8.6 تخفیف مالیاتی معلولان

شخص می تواند به سبب معلولیت خود از تخفیف مالیاتی معلولان برخوردار گردد.

مقدار تخفیف مالیاتی بستگی به شدت معلولیت و بیماری دارد. اگر شدت معلولیت پایین باشد مقدار تخفیف مالیاتی نیز کم خواهد بود.

درخواست کننده تخفیف مالیاتی بایستی گواهی پزشکی بیانگر درجه معلولیت دائمی را ضمیمه اظهارنامه مالیاتی خود کند. پس از آن اداره مالیات تخفیف مالیاتی را خودبه خود انجام می دهد. بروز تغییر در شدت معلولیت بایستی به آگاهی اداره مالیات برسد.

برای دریافت آگاهی های بیشتر به اداره مالیات تماس بگیرید.

هدف از پرداخت پول توانبخشی یاری دادن به معلول برای آنست که بتواند از پس کارهای روزانه خود برآید و توان فعلیتی اش افزایش یابد. اگر به سبب معلولیت و یا بیماری به خدمات توانبخشی نیاز داشته باشید می توانید تقاضای پول توانبخشی نمایید. کسانی می توانند از پول توانبخشی برخوردار گردند که سنی بین ۱۶ تا ۶۷ سال داشته و ساکن فنلاند باشند و در مدت توانبخشی درآمد کاری خود را از دست بدهند.

تقاضای این پول از سازمان تأمین اجتماعی صورت می گیرد. از پول توانبخشی مالیات پرداخت می شود. قراردادی توانبخشی از نهاد توانبخشی باید پیوست درخواست نامه گردد.

## 5.6 مخارج خوراک و پوشاک ویژه

چنانچه فرد معلول به سبب معلولیت و یا بیماری خود ملزم به رعایت رژیم غذایی خاصی باشد می تواند برای جبران مخارج آن تقاضای کمک مالی نماید.

همچنین برای مخارج پوشاک در صورتی که پوشاک و کفش معمولی به سبب معلولیت و یا بیماری مناسب نباشد می توان درخواست کمک مالی نمود.

درخواست این گونه کمک های مالی از اداره بهزیستی شهر صورت می گیرد.

## 6.6 کمک هزینه زندگی و وام های اجتماعی

چنانچه شخص و خانواده وی از پس تأمین مخارج زندگی خود بر نیایند اداره بهزیستی به ایشان کمک هزینه زندگی می پردازد. در صورتی کمک هزینه زندگی پرداخت می شود که مقدار درآمدها و کمک های مالی پرداختی به شخص ناچیز باشند. کمک هزینه زندگی آخرین راه چاره برای تأمین مخارج زندگی است. درآمدهای دیگر بر مقدار کمک هزینه زندگی تأثیر می گذارند. اما کمک هزینه معلولان بر مقدار این کمک هزینه تأثیری ندارد.

شهرها می توانند به ساکنان خود وام های اجتماعی بدهند. این وام ها در اختیار افراد کم درآمدی گذاشته می شود که امکان دریافت اعتبارات پولی را نداشته باشند. دریافت دارنده این وام ملزم به بازپرداخت آن به شهر می باشد. تقاضای وام اجتماعی به اداره بهزیستی شهر ارائه می شود.

## 7.6 کمک هزینه سازگاری با جامعه

در طول مدت اعتبار برنامه سازگاری با جامعه، مهاجر از کمک هزینه سازگاری با جامعه برخوردار می گردد. کمک هزینه سازگاری با جامعه جایگزین کمک هزینه بازار کار و یا کمک هزینه زندگی می باشد.

درخواست دریافت کمک هزینه سازگاری با جامعه به سازمان تأمین اجتماعی و یا اداره بهزیستی داده می شود.



## 7 مستمری های بازنشستگی

کسانی از مستمری های بازنشستگی برخوردار می شوند که به سبب سالخوردگی و یا از کارافتادگی قادر به انجام کار نباشند.

انواع گوناگونی از بازنشستگی وجود دارد.

افراد سالخورده مقیم فنلاند از بازنشستگی سالخوردگی برخوردار می شوند.

این بازنشستگی می تواند شامل بازنشستگی کاری نیز بشود چنانچه شخص به مدت زمان کافی سر کار بوده باشد. مقدار بازنشستگی کاری بر اساس درآمدهای کاری شخص تعیین می شود. اگر شخص از درآمدهای کاری برخوردار نبوده باشد می تواند بازنشستگی عمومی دریافت دارد.

در دریافت مستمری های بازنشستگی محدودیت هایی وجود دارد. دریافت برخی از مستمری های بازنشستگی بستگی به این دارد که متقاضی بازنشستگی چه مدت زمانی در فنلاند اقامت داشته است.

### 1.7 مستمری بازنشستگی ضمانتی

مستمری بازنشستگی ضمانتی کمترین مستمری بازنشستگی می باشد که به بازنشستگان کم درآمد پرداخت می شود. مستمری بازنشستگی ضمانتی به کسانی پرداخت می شود که پس از رسیدن به سن 16 سالگی دست کم 3 سال ساکن فنلاند بوده اند.

مستمری بازنشستگی ضمانتی از سازمان تأمین اجتماعی درخواست می شود.

مقدار مستمری بازنشستگی بستگی به دیگر مستمری های بازنشستگی درخواست کننده دارد.

### 2.7 کمک هزینه توانبخشی

اگر توانایی انجام کار به طور موقت ضعیف شده باشد کمک هزینه توانبخشی را می توان برای آن مدت تقاضا نمود. این کمک هزینه در مدت درمان و توانبخشی تا هنگامی که شخص قادر به بازگشت به کار باشد پرداخت می شود.

این کمک هزینه را می توان از سازمان تأمین اجتماعی و یا سازمان بازنشستگی کاری تقاضا کرد.

### 3.7 مستمری بازنشستگی از کارافتادگی

اگر شخص به سبب معلولیت و یا بیماری برای همیشه توانایی انجام کار را از دست داده باشد می تواند از بازنشستگی از کارافتادگی برخوردار گردد.

البته اشخاص با سن کمتر از ۲۰ سال پیش از اینکه امکانات توانبخشی آنها بررسی نشده باشد از این بازنشستگی برخوردار نمی گردند.

این مستمری را می توان از سازمان تأمین اجتماعی و یا سازمان بازنشستگی کاری تقاضا کرد.

## 4.7 کمک هزینه پرستاری بازنشستگان

شخص بازنشسته شده می تواند از کمک هزینه پرستاری برای تأمین مخارج درمانی و خدمات مختلف برخوردار گردد. این کمک هزینه کمکی است به معلول و یا بیمار که زندگی وی در خانه آسان تر شود.

کمک هزینه پرستاری از سازمان تأمین اجتماعی (Kela) تقاضا شده و مشمول مالیات نمی شود.

### 5.7 فوق العاده فرزند بازنشستگان

دریافت دارنده مستمری بازنشستگی ای که فرزند کم سن تر از 16 ساله دارد می تواند از فوق العاده فرزند برخوردار گردد.

فوق العاده فرزند از سازمان تأمین اجتماعی (Kela) تقاضا شده و مشمول مالیات نمی شود.



چنانچه معلول برای گذراندن زندگی روزانه خود نیاز فراوانی به کمک و یاری دیگران داشته باشد، سکونت به همراه خدمات می تواند برای او راه حل مناسبی باشد. برای مثال معلول می تواند در خانه خود به سر برده و به اندازه کافی از خدمات و یاری های ویژه برخوردار گردد. معلول می تواند در خانه ای واقع در ساختمان خدماتی معلولان به سر برد. در این ساختمان کسان دیگری که نیاز به یاری دارند نیز زندگی می کنند. ساکنان می توانند در تغذیه، شست و شو و پرستاری از یاری کارکنان این ساختمان برخوردار گردند.

ساکن ساختمان خدماتی از حقوق و وظایف همگانی هر ساکن خانه ای برخوردار است.

در فنلاند سعی بر این است که انسان های معلول بتوانند تا آنجایی که ممکن است زندگی مستقلانه ای داشته باشند. معلولان می توانند در خانه خود و یا در خانه های خدماتی زندگی کنند.

بعضا این امکان زندگی مستقل در صورتی مهیا می شود که در مسکن تغییراتی داده شود و یا وسایل ویژه ای تهیه شود. برای انجام تغییرات در مسکن و تهیه وسایلی که زندگی را آسان تر می نماید می توان کمک مالی دریافت داشت.

### 1.8 وسایل آسان ساز زندگی و تغییرات ساختمانی مسکن

اشخاص با معلولیت شدید می توانند از کمک مالی ویژه تهیه وسایل مسکن پرداختی شهر برخوردار گردند. این وسایل برای مثال شامل سیستم اعلام خطر ناشنویان و پله بالابر معلولان می شوند. هدف این کمک ها این است که معلولان بتوانند تا آنجا که ممکن است به طور مستقل در مسکن خویش زندگی نمایند.

برای اینکه مسکنی مناسب زندگی یک معلول با معلولیت شدید شود می بایستی تغییرات و مرمت های گوناگونی در آن صورت گیرد. مخارج ناشی از تغییرات چنانچه انجام آنها برای به سر بردن معلول یا بیمار در منزل خود اجتناب ناپذیر باشد پرداخت می گردد. برای مثال مخارج مواردی از قبیل عریض کردن درب ها، تغییر دادن روشنایی و ساخت راه عبور صندلی چرخ دار پرداخت می گردد.

مخارج و کمک های مالی مرمت های ساختمانی توسط دفتر خدمات معلولان شهر پرداخت می گردد.



## 9 رفت و آمد

### 1.9 خدمات حمل و نقل

ادارات شهری برای معلولانی که به دلیل شدت معلولیتشان توانایی رفت و آمد با وسایل نقلیه عمومی را ندارند خدمات حمل و نقل ترتیب می دهند. افراد با معلولیت شدید می توانند از خدمات حمل و نقل برای رفت و آمد به محل کار و تحصیل و فعالیت های اوقات فراغت استفاده نمایند. تعداد سفرهایی که شخص از آنها برخوردار است را قانون تعیین می کند. مخارج استفاده از خدمات حمل و نقل به اندازه بهای استفاده از وسایل نقلیه عمومی می باشند.

درخواست خدمات حمل و نقل به مددکار اجتماعی مرکز خدمات معلولان شهر داده می شود.

### 2.9 وسایل کمکی برای حرکت

چنانچه به دلیل معلولیت و یا بیماری نیازمند وسایل کمکی برای حرکت باشید می توانید آنها را از شهر به عاریت و یا برای خود دریافت دارید. صندوق چرخ دار، عصا و واکر نمونه هایی از این وسایل کمکی می باشند.

### 3.9 تخفیف در مخارج وسایل نقلیه مختلف

گروه های مختلف مردمی در استفاده از وسایل نقلیه عمومی از تخفیف هایی برخوردار می شود. برای نمونه دانشجویان و بازنشستگان در سفر با قطار، اتوبوس و هواپیما از تخفیف برخوردار می شوند. آگاهی های بیشتر در باره این تخفیف ها را می توان از شرکت های وسایل نقلیه عمومی شهر خود دریافت کرد.

قطار. شرکت راه آهن دولتی VR به بازنشستگان و دانشجویان تخفیفی برابر ۵۰٪ قیمت بلیط های قطار به ایشان می دهد. آگاهی بیشتر در این باره را می توان از دفتر فروش بلیط VR دریافت داشت. اگر حق برخورداری از همراه را داشته باشید، این همراه شما از بلیط رایگان برخوردار می گردند.

اتوبوس مسافربر. شرکت اتوبوس رانی به بازنشستگان تخفیفی برابر ۳۰٪ قیمت بلیط اتوبوس به ایشان می دهد. برای برخورداری از این تخفیف سفر با اتوبوس بایستی یک سره و طول آن حداقل ۸۰ کیلومتر باشد. دانشجویان از تخفیفی برابر با ۵۰٪ برخوردار می گردند. آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از شرکت اتوبوس رانی دریافت کرد.

هواپیما. برخی از شرکت های هواپیمایی از جمله شرکت هواپیمایی Finnair در قیمت بلیط هواپیما تخفیفی به بازنشستگان و معلولان می دهد. شخص همراه نیز از تخفیفی برخوردار می شود. این تخفیف ها در پروازهای داخلی صورت می گیرد.

برخی از شرکت های هواپیمایی شخصی را برای کمک کردن به معلول در فرودگاه تعیین می نمایند. این امر به طور رایگان انجام می گیرد. آگاهی های بیشتر در باره این تخفیف ها و خدمات را می توان از شرکت های هواپیمایی دریافت داشت.

### 4.9 خودرو شخصی

برای خرید خودرو، پرداخت مخارج آموزشگاه رانندگی و ایجاد تغییرات لازم در خودرو می توان از کمک مالی برخوردار گشت.

این گونه یاری های شهری بر اساس صلاح دید کارمندان صورت می گیرد و این به آن معنی است که این یاری ها حق قانونی معلول نمی باشند.

آموزشگاه رانندگی. شخص معلول برای تأمین مخارج تهیه گواهی نامه رانندگی می تواند از اداره بهزیستی شهر محل اقامت خود کمک مالی دریافت کند.

این کمک مالی از اداره بهزیستی شهر محل اقامت درخواست می شود.

تهیه خودرو. چنانچه تهیه خودرو برای معلول به دلیل معلولیتش اجتناب ناپذیر باشد می تواند کمک مالی دریافت نماید. این کمک مالی برابر نیمی از قیمت کل خودرو می باشد. درخواست کمک مالی از اداره بهزیستی شهر محل اقامت انجام می شود.

مالیات خودرو. خریدار خودرو در کشور فنلاند موظف به پرداخت مالیات می باشد.

شخص معلول می تواند از بازگشتی مالیاتی مالیات خودرو برخوردار گردد در صورتی که معلولیت شدیدی داشته باشد و وجود خودرو برای رفت و آمدهای وی اجباری باشد.

درخواست برای برخورداری از این بازگشتی مالیاتی را بایستی به حوزه گمرک جنوب کشور واقع در شهر هانکو ارائه داد.

تغییرات خودرو. گاهی به دلیل بیماری و یا معلولیت راننده می بایستی تغییراتی در خودرو انجام گیرد.

از جمله این تغییرات می توان از نصب دستگاه بالابر صندوق چرخ دار نام برد.

برای تأمین مخارج انجام تغییرات می توان از اداره بهزیستی شهر درخواست کمک مالی کرد.

مجوز پارکینگ ویژه معلولان. معلولان با معلولیت شدید می توانند از اداره پلیس مجوز پارکینگ دریافت دارند. مجوز پارکینگ از جمله حق پارک خودرو در پارکینگ های ویژه معلولان را به شخص می دهد. دریافت این مجوز ملزم پرداخت مخارجی است.

آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از اداره پلیس دریافت کرد.



## 5.9 راهنمایی در یادگیری رفت و آمد

نابینایان می توانند از راهنمایی هایی برای یادگیری رفت و آمد برخوردار شوند.

هدف این راهنمایی این است که نابینا بیاموزد چگونه می توان به طور مستقل و در کمال امنیت در محل های مهم مورد نیازش حرکت کند.

این راهنمایی ها توسط بیمارستان های مرکزی، آموزشگاه های نابینایان و ادارات بهزیستی ترتیب داده می شود.

آگاهی های بیشتر در این زمینه را می توان از اتحادیه مرکزی نابینایان دریافت داشت.

## 10 یاری رسان ها

### 1.10 کمک شخصی

معلول با درجه معلولیت بالا حق برخورداری از کمک شخصی در خانه و بیرون از خانه را دارد.

برخورداری از کمک شخصی حق قانونی فرد است. حق قانونی به این معنی است که شهر محل اقامت وظیفه دارد چنانچه شخص شرط های برخورداری از خدمات را داشته باشد، این گونه خدمات را فراهم آورد. اداره شهری نمی تواند برای نمونه به دلیل وضعیت مالی شهر از فراهم آوردن این گونه خدمات شانه خالی کند.

از کمک شخصی می توان برای نمونه در این موارد برخوردار گشت:

- پخت و پز
- رفت و روب
- شست و شو لباس
- رسیدگی به امور در بیرون از خانه
- تحصیل و یا کار
- فعالیت های اوقات فراغت
- دیگر امور مشارکت در مسائل اجتماعی.

وظیفه یاری رسان این نیست که کارهای معلول را به جای او انجام دهد بلکه کمک به وی در مواردی است که معلولیت و یا بیماری مانع انجام آن می شود.

درخواست برخورداری از کمک شخصی به بخش خدمات معلولان اداره بهزیستی شهر داده می شود. برخورداری از کمک شخصی رایگان است.

### 2.10 سگ راهنما

نابینایان می توانند از سگ آموزش دیده برخوردار گردند که ایشان را در حرکت در محیط های ناشناس یاری دهد.

سگ راهنما را می توان از بیمارستان مرکزی شهر خود دریافت داشت. برای دریافت آگاهی های بیشتر می توان با آموزشگاه سگ های راهنمای اتحادیه مرکزی نابینایان تماس گرفت.



## 10.3 سگ یاری رسان

معلولی که قادر به حرکت نیست می تواند برای برخورداری از کمک در بسیاری از کارهای روزانه خود سگ یاری رسان آموزش دیده دریافت دارد.

سگ می تواند برای مثال کلید چراغ برق را بفشارد، صندلی چرخ دار را در بیرون روی برف بکشد و در گرفتن، بلند کردن و حمل وسایل کمک کند.

برای دریافت آگاهی های بیشتر در این باره می توان با اتحادیه معلولان تماس گرفت.

## 11 مترجمان

### 11.1 مهاجران

کسی که زبان مادری اش فنلاندی و یا سوئدی نباشد در مراجعه به اداره های گوناگون برای انجام کارهای خود حق برخورداری از خدمات ترجمه را دارد.

هدف استفاده از خدمات ترجمه این است که مهاجران ساکن دائمی فنلاند بتوانند از خدمات عمومی این کشور استفاده کرده و به ادارات مختلف مراجعه کنند.

چنانچه رسیدگی به امر توسط کارمند اداری به جریان افتاده باشد خود کارمند مترجم سفارش می دهد. چنانچه رسیدگی به امر توسط مراجع به جریان افتاده باشد خود وی موظف به پرداخت مخارج ترجمه می باشد.

### 11.2 ناشنویان، ناشنویان نابینا و لال ها

ناشنویان با ناشنوایی حاد، ناشنویان نابینا و لال ها حق برخورداری از خدمات ترجمه را دارند.

از کمک مترجم می توان در زمینه های تحصیلی، کاری، مراجعه به اداره ها و فعالیت های اوقات فراغت برخوردار گشت.

درخواست این گونه از خدمات ترجمه به مرکز خدمات ترجمه معلولان سازمان تأمین اجتماعی داده می شود.



## 12 بهداشت و درمان

برای تأمین مخارج ناشی از بهداشت و درمان می توان کمک های مالی ویژه ای از سازمان تأمین اجتماعی (Kela) و اداره های شهر محل اقامت خود دریافت داشت.

### 12.1 داروها

سازمان تأمین اجتماعی مخارج خرید داروها را جبران می نماید. مخارج خرید داروهایی پرداخت می شود که پزشک تجویز کرده است.

جبران مخارج دارو معمولاً با ارائه کارت سازمان تأمین اجتماعی (Kela) در داروخانه صورت می گیرد. مبلغ جبرانی مخارج دارویی متغیر است. آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از سازمان تأمین اجتماعی (Kela) دریافت داشت.

### 12.2 حد نصاب مخارج بهداشت و درمان

بسیاری از خدمات بهداشت و درمان شهر پولی است. البته برای این مخارج حد نصابی یعنی بالاترین حد مقرر تعیین شده است که خود شخص در طی سال ملزم به پرداخت آن می باشد. حد نصاب تعیین شده برای سال 2011 به میزان 633 یورو می باشد.

حد نصاب یادشده مربوط به مخارجی از جمله ویزیت پزشک، ویزیت پلی کلینیک بیمارستان و مخارج دوره درمانی کوتاه مدت می شود. ولی مخارج مواردی از قبیل دندانپزشکی، حمل بیمار و گواهی پزشک در این حد نصاب منظور نمی شود.

پس از پر شدن حد نصاب تعیین شده مراجع به طور رایگان از خدمات ترتیب داده شده بیرون موسسه ای برخوردار می گردد. خود مراجع بایستی پر شدن حد نصاب پرداختی را زیر نظر داشته باشد. نسخه های اصلی فیش های پرداختی را نگه دارید.

## 13 توانبخشی و وسایل کمکی

معلول می تواند خدمات توانبخشی را از سازمان تأمین اجتماعی (Kela)، اداره مربوطه در شهر محل اقامت خود و یا شرکت بیمه درخواست نماید.

سازمان تأمین اجتماعی (Kela) توانبخشی درمانی و توانبخشی بر اساس صلاح دید را ترتیب می دهد. هدف از توانبخشی یاری دادن به معلول برای آنست که بتواند از پس کارهای روزانه خود برآید و توان فعالیتی اش افزایش یابد.

اداره بهداشت محل اقامت معلولی که معلولیت شدیدی دارد خدمات توانبخشی مربوط به دوران درمان وی پس از معلول شدن را فراهم می آورد.

چنانچه معلولیت در پی سانحه ای به وجود آمده باشد شرکت بیمه مخارج توانبخشی را جبران می نماید. تنها کسی از غرامت پرداختی شرکت بیمه برخوردار می گردد که هنگام روی دادن سانحه تحت پوشش بیمه بوده باشد.

### 13.1 آموختن سازگاری

دوره های آموختن سازگاری با بیماریهای گوناگون و برای کسانی با سن های مختلف برگزار می شود. خانواده ای که فرزند معلول دارد از جمله نمونه هایی است که می تواند در این دوره آموختن سازگاری شرکت کند.

هدف این دوره های آموزشی دادن آمادگی های لازم به معلول و بستگان وی برای سازگار شدن با تغییرات پیش آمده در زندگی پس از بروز معلولیت می باشد. در این دوره می توان آگاهی لازم در باره معلولیت و بیماری دریافت داشت.

دوره های آموختن سازگاری توسط انجمن های معلولان، سازمان تأمین اجتماعی (Kela) و دیگر نهادهای فراهم آورنده خدمات توانبخشی برگزار می شود. شهریه این دوره های آموزشی توسط سازمان تأمین اجتماعی (Kela)، اداره های شهر محل اقامت و یا شرکت بیمه پرداخت می شود.

سازمان تأمین اجتماعی (Kela) مخارج رفت و آمد برای توانبخشی را می پردازد. گاهی خود آن نهادی که توانبخشی را ترتیب داده است مخارج رفت و آمد را تأمین می کند.

آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از سازمان تأمین اجتماعی (Kela) و یا انجمن های معلولان دریافت داشت.





## 13.2 وسایل کمکی

معلول می تواند وسایل کمکی مورد نیازش را از اداره بهداشت و درمان شهر خود دریافت دارد.

وسایل کمکی اولیه مانند صندلی چرخ دار و عصای سفید (عصای نابینایان) را می توان از درمانگاه شهر دریافت کرد. وسایل کمکی گران قیمت مانند صندلی چرخ دار برقی، تلویزیون بزرگنمای متن و دستگاه های رایانه ای را می توان از بیمارستان مرکزی دریافت کرد. وسایل کمکی برای معلول رایگان است. افزون بر آن تعمیر، تعویض و آموزش کاربرد این وسایل خدماتی رایگان می باشند.

برای دریافت آگاهی های بیشتر در این باره با اداره بهداشت و درمان شهر تماس بگیرید. آگاهی بیشتر در این باره را می توان از انجمن های معلولان نیز دریافت داشت.

## 14 تحصیل

در فنلاند همگان از جمله معلولان با معلولیت شدید امکان تحصیل کردن را دارند.

دانشجویان معلول می توانند به همراه دیگر دانشجویان در مدارس و آموزشگاه های معمولی تحصیل کنند. ایشان همچنین می توانند در مدارس و آموزشگاه های ویژه تحصیل کنند. در همه مدارس و آموزشگاه ها یاری ها و کمک های لازم به دانشجویان معلول می شود تا تحصیل ایشان امکان پذیر گردد.

### 14.1 آموزش زبان فنلاندی

آموختن زبان فنلاندی به سازگار شدن با کشور فنلاند کمک می کند. آموزشگاه ها و انجمن های گوناگونی دوره های آموزش زبان فنلاندی برگزار می کنند.

شرط درخواست شهروندی فنلاند سخن گفتن و خواندن و نوشتن زبان فنلاندی و یا سوئدی در سطح رضایت بخشی می باشد. دانستن زبان اشاره ای فنلاندی نیز بسنده است.

آگاهی های بیشتر در باره آموزش زبان فنلاندی را می توان از اداره های کاریابی و آموزشگاه ها دریافت داشت.

### 14.2 انتخاب حرفه

روانشناس انتخاب حرفه در یافتن شغل و زمینه آموزشی مناسب شخص را در مورد لزوم یاری می دهد. به همراه آنها می توانید برنامه آموزشی تنظیم کنید که در آن تأثیرات معلولیت یا بیماری بر روند تحصیلتان در نظر گرفته می شود.

روانشناسان انتخاب حرفه در اداره های کاریابی فعالیت می کنند.

به همراه روانشناسان انتخاب حرفه می توانید آزمون استعداد انجام دهید.

نتیجه آزمون گویای تناسب شما برای حرفه مورد نظر می باشد. روانشناسان همچنین امکان سر زدن به محل های کاری و آموزشگاه ها را فراهم می آورند.

آگاهی های بیشتر در این زمینه را می توان از اداره کاریابی، سازمان تأمین اجتماعی (Kela) و انجمن های معلولان دریافت داشت.

### 14.3 آموزشگاه های فنی و حرفه ای ویژه

معلولان، بیماران با دوران بیماری طولانی و جوانان و بزرگسالانی که به نوعی نیاز به یاری های ویژه ای دارند می توانند در آموزشگاه های فنی و حرفه ای ویژه تحصیل نمایند. در این آموزشگاه ها همچنین برای معلولی که شدت معلولیت بالایی دارند آموزش و توانبخشی ترتیب داده می شود. در نقاط مختلف فنلاند از این دست آموزشگاه ها وجود دارد.

آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از سازمان آموزش و پرورش و یا انجمن های معلولان دریافت داشت.



## 14.4 دست یاران

کمک هزینه مسکن دانشجویی. دانشجو می تواند در طی دوران تحصیل خود از کمک هزینه ای برای تأمین مخارج مسکن خود برخوردار گردد.

این کمک هزینه به دانشجویی پرداخت می گردد که در خانه اجاره ای زندگی می کند. کمک هزینه مسکن دانشجویی را می توان از سازمان تأمین اجتماعی درخواست کرد.

وام تحصیلی. وامی با پشتوانه دولت به دانشجو پرداخت می شود که وی پس از پایان تحصیلاتش آن را باز می پردازد. دانشجو در مورد بهره وام، بازپرداخت آن و دیگر شروط وام با بانک خود قرار می گذارد.

پشتوانه دولت برای این وام توسط سازمان تأمین اجتماعی (Kela) تأمین می شود.

کمک هزینه آموزش بزرگسالان. دانشجوی بزرگسالی که دست کم 8 سال سابقه کاری داشته باشد و بخواهد تحصیل کند می تواند از کمک هزینه آموزش بزرگسالان برخوردار گردد. آموزش می تواند در زمینه ای دیگر و یا همان زمینه کاری باشد که وی در گذشته انجام داده است. کمک هزینه آموزش بزرگسالان را می توان از بنیاد آموزش دریافت کرد.

دانشجوی بزرگسال می تواند مخارج آموزش خود را توسط وام تحصیلی با پشتوانه دولت تأمین نماید. پشتوانه این وام توسط سازمان تأمین اجتماعی (Kela) تأمین می شود.

کمک سازمان تأمین اجتماعی (Kela) به دانشجویان کم توان. سازمان تأمین اجتماعی (Kela) به شخص معلول و بیمار در توانبخشی شغلی کمک می کند.

این کمک می تواند به صورت ترتیب دادن پژوهش برای انتخاب زمینه و یا ترتیب دادن دوره آزمایشی کار باشد. سازمان تأمین اجتماعی (Kela) مخارج تحصیلی توانخواه را پرداخته و به وی پول توانبخشی می پردازد.

این کمک را می توان از سازمان تأمین اجتماعی درخواست کرد. سازمان تأمین اجتماعی (Kela) پیشرفت تحصیلی توانخواه را زیر نظر می گیرد و به همین دلیل دانشجو می بایستی کارنامه های درسی خود را به سازمان تأمین اجتماعی (Kela) بفرستد.

دانشجوی معلول با معلولیت شدید حق برخورداری از دست یار شخصی را دارد. این دست یاران معلول را برای نمونه در حرکت کردن، غذا خوردن و یا یادداشت برداشتن در کلاس درس یاری می دهد.

دریافت امکان دست یار از اداره بهزیستی شهر صورت می گیرد. آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از اداره بهزیستی شهر دریافت داشت.

## 14.5 کمک هزینه مخارج رفت و آمد به محل تحصیل

سازمان تأمین اجتماعی (Kela) به دانشجویان معلول کمک هزینه مخارج رفت و آمد به محل تحصیل را می پردازد. این در صورتی است که معلول از خدمات حمل و نقل ویژه معلولان برخوردار نباشد.

آگاهی های بیشتر در باره کمک هزینه مخارج رفت و آمد به محل تحصیل را می توان از سازمان تأمین اجتماعی (Kela) و آموزشگاه ها دریافت داشت.

## 14.6 کمک مالی برای تحصیل

کمک های مالی گوناگونی در فنلاند برای تحصیل پرداخت می شود. مخارج تحصیل را می توان برای نمونه با کمک هزینه تحصیلی تأمین کرد.

آگاهی های لازم در مورد راه های مختلف تأمین مخارج تحصیلی را می توان از سازمان تأمین اجتماعی و آموزشگاه ها دریافت داشت.

کمک هزینه تحصیلی. کمک هزینه تحصیلی در بردارنده پول تحصیلی، کمک هزینه مسکن دانشجویی و پشتوانه دولتی وام تحصیلی می باشد. چنانچه دانشجو به طور تمام وقت و دست کم به مدت دو ماه تحصیل کند بابت این دوره به وی کمک هزینه تحصیلی تعلق می گیرد. چنانچه دانشجو از کمک هزینه های دیگری چون مستمری بازنشستگی و یا پول توانبخشی برخوردار باشد کمک هزینه تحصیلی به او تعلق نمی گیرد. کمک هزینه تحصیلی را می توان از سازمان تأمین اجتماعی درخواست کرد.



بیمه و بازنشستگی دانشجویان.

مخارج تحصیل ممکن است توسط بیمه و یا بازنشستگی تأمین شود. برای نمونه اگر به دلیل سانحه رانندگی و یا بیماری شغلی شخص ناچار به آموختن شغل جدیدی گردد بیمه مخارج این آموزش را جبران می کند.

آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از شرکت بیمه بازنشستگی شغلی و یا انجمن بیمه توانبخشی دریافت داشت.

## 15 کار

همگان حق برخورداری از کار و تأمین زندگی را دارند. بسیاری از معلولان در فنلاند در بازار کار اشتغال دارند. چنانچه استخدام معلول در محل کار ایجاد تغییراتی را به همراه داشته باشد کارفرما می تواند برای تأمین مخارج آنها کمک هزینه ای دریافت دارد.

پول کمکی و بورسیه. برای تأمین مخارج تحصیل می توان تقاضای پول کمکی و یا بورسیه نیز کرد.

آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از انجمن های گوناگون معلولان دریافت داشت.

### 15.1 خدمات اداره کاریابی

اداره های کاریابی شخص را در یافتن کار یاری می دهند. مشاوران و روانشناسان انتخاب حرفه اداره های کاریابی کارجویان را در یافتن شغل و یا دوره آموزشی مناسب یاری می دهند.

در این اداره ها مشاورانی نیز فعالیت دارند که در زمینه کاریابی برای معلولان و یا بیماران سررشته دارند. چنانچه اشتغال شما ملزم به اقدامات ویژه، وسایل کمکی و یا یاری های دیگری باشد می توانید با ایشان مشاوره نمایید.

اداره های کاریابی همچنین برای مهاجران آموزش زبان فنلاندی ترتیب می دهند.

اداره های کاریابی آموزش های اشتغال زایی نیز ترتیب می دهند. این آموزش ها ویژه افرادی است که یا بیکارند و یا در معرض بیکار شدن قرار دارند. معلولان و یا بیماران نیز می توانند از این آموزش ها برخوردار گردند.

خدمات اداره کاریابی رایگان می باشند. انجمن های معلولان نیز خدمات اشتغال زایی ارائه می دهند.

### 15.2 فعالیت کاری توان آفرین

در هر شهری برای افرادی که به مدت طولانی بیکار بوده اند فعالیت های کاری ترتیب داده می شود. کارمندان اداره بهزیستی و اداره کاریابی شهر به همراه شخص در باره فعالیت کاری و آموزشی مورد نیاز وی هم فکری می نمایند.

فعالیت های کاری بیشتر برای افرادی با سن کمتر از ۲۵ سال ترتیب داده می شود. طول مدت آن از چند ماه تا یک سال می باشد. به کسی که در فعالیت کاری شرکت می کند حقوقی پرداخت نمی شود بلکه در ازای آن قدری کمک هزینه بیکاری دریافتی وی افزایش می یابد.

اداره مربوطه شهری نیز مخارج رفت و آمد ناشی از فعالیت کاری را به شخص می پردازد.

آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از اداره کاریابی و بهزیستی شهر دریافت داشت.



معلول و یا بیمار می تواند در کارهای تقویتی اشتغال یابد. کار تقویتی کاری معمولی در فروشگاه، اداره و جاهای دیگر می باشد. در ازای این کار به شخص دستمزد پرداخت می گردد.

مربی شغلی در یافتن این گونه کارها و نیز در فرا گرفتن کار شخص را یاری می دهد. در آغاز مربی در محل کار حضور داشته و از نزدیک شاهد این خواهد بود که آیا شخص در فراگیری کار به اندازه کافی از کمک و یاری برخوردار می شود و یا نه.

### 16.1 نگهداری از کودکان

پدر و مادر یا می توانند در طی روز در خانه از کودکان خود نگهداری کنند و یا می توانند برای ایشان تقاضای محل مهد کودک شهری نمایند.

آگاهی های بیشتر در باره کار تقویتی را می توان از مرکز خدمات معلولان شهر، مرکز کار و انجمن های گوناگون معلولان دریافت داشت.

### 15.4 ایجاد وقفه در بازنشستگی

در دریافت مستمری کامل بازنشستگی از کارافتادگی پرداختی سازمان تأمین اجتماعی می توان وقفه ایجاد کرد. این به آن معنی است که بازنشسته می تواند به مدت معینی به جای دریافت مستمری بازنشستگی مشغول کار شود. مدت زمان این دوره کاری می توان دست کم سه ماه و دست بالا دو سال باشد.

کمک هزینه نگهداری از کودک در خانه. برای نگهداری از کودک با سن کمتر از سه سال در خانه به خانواده او کمک هزینه نگهداری از کودک در خانه پرداخت می شود. مقدار کمک هزینه بستگی به سن کودک و تعداد خواهران و برادران وی دارد. در ازای کودکی که در مهدکودک شهری جا دارد نمی توان این کمک هزینه را دریافت داشت.

در طی این مدت شخص از دریافت بازنشستگی محروم نمی گردد. افزون بر دستمزد در مدت دو سال می توان از سازمان تأمین اجتماعی (Kela) بالاترین مقدار کمک هزینه معلولان را دریافت داشت.

خدمات شهر در نگهداری از کودک. کودکانی که سنی پایین تر از سن رفتن به دبستان دارند از خدمات نگهداری از کودک برخوردار می شوند. محل نگهداری از کودک یا می تواند در مهد کودک و یا در خانه پرستار کودکان باشد. درخواست محل نگهداری از کودک به مهد کودک و یا به اداره بهزیستی شهر ارائه می شود. مخارج نگهداری از کودک بستگی به میزان درآمد خانواده دارد.

چنانچه انجام کار به هر دلیلی غیر ممکن گردد می توان انجام کار را متوقف کرده و دوباره مستمری بازنشستگی دریافت داشت.

### 16.2 خدمات خانگی

کسانی چون سالخوردگان، معلولان و بیماران با بیماری طولانی مدت از خدمات خانگی شهر برخوردار می گردند. این خدمات شامل کمک کردن در شست و شو و غیره می باشد.

آگاهی های بیشتر در این باره را می توان از سازمان تأمین اجتماعی (Kela) دریافت کرد.

تقاضای برخورداری از این خدمات به اداره بهزیستی شهر ارائه می شود.

### 16.3 کمک هزینه پرستاری از بستگان

کمک هزینه پرستاری از بستگان به کسی پرداخت می شود که در خانه اش از بستگان نزدیک خود که معلول و یا بیمار باشند نگهداری کند. هدف این امر این است که معلول و یا بیمار برای برخورداری پرستاری به بیرون از خانه نرفته بلکه در خانه خود به سر ببرد.

مقدار کمک هزینه پرستاری بستگی به دشواری پرستاری دارد. چنانچه نیاز به پرستاری به طور شبانه روزی باشد مقدار کمک هزینه نیز بیشتر می باشد. مقدار کمک هزینه پرستاری از بستگان در شهرهای مختلف متغیر است.

کمک هزینه پرستاری از بستگان از اداره بهزیستی شهر تقاضا می شود.



اگر معلولیت و یا بیماری استفاده از خدمات و وسایل معمولی گذراندن اوقات فراغت را دشوار سازد، شخص می تواند برای گذراندن اوقات فراغت خود و یا سرگرمی هایش کمک هایی دریافت دارد.

سرگرمی های تربیت بدنی. در هر شهری برای معلولان و بیماران امکانات گوناگون تربیت بدنی فراهم شده است. برای نمونه کسانی که عضو گروه های ویژه محسوب می شوند می توانند از کارت شنای ارزان قیمتی برخوردار گردند که با آن بتوانند از استخر شهر استفاده نمایند.

آگاهی بیشتر در باره سرگرمی های اوقات فراغت را می توان از اداره تربیت بدنی شهر و یا انجمن های ورزشی و معلولان دریافت داشت.

وسایل مورد نیاز سرگرمی ها، معلول و یا بیمار برای فراهم کردن وسایل خاصی که در سرگرمی هایش و یا گذراندن اوقات فراغتش نیاز دارد می تواند از کمک مالی برخوردار گردد. درخواست وسایل مورد نیاز سرگرمی ها از اداره بهزیستی شهر محل اقامت انجام می شود.

خدمات فرهنگی. منظور از فرهنگ مواردی از جمله تئاتر، مراسم اجرای موسیقی، نمایش های هنری و سینما می باشد.

بازنشستگان در خرید بلیط ها از تخفیف هایی برخوردار می گردند. اگر شخص نیازمند شخص همراه باشد، این همراه می تواند به رایگان به برخی موزه ها و کنسرت های موسیقی راه یابد. در سالن های سینما و تئاتر جایگاه های ویژه ای برای ویلچر هست.

معلول جسمی بهتر است که پیشاپیش جویا شود که آیا با ویلچر می توان به محل مورد نظر رفت و یا نه.

سفر تفریحی.

بسیاری از نهادهای معلولان و یا بازنشستگان سفرهای تفریحی و یا توانبخشی برای اعضای خود ترتیب می دهند. خود معلول ملزم به پرداخت بخشی از مخارج این سفرهای تفریحی و یا توانبخشی می باشد.

آگاهی بیشتر در این باره را می توان از انجمن ها دریافت داشت.

مراکز مشاوره. در مرکز مشاوره کودکان امکان کمک و مشاوره در مورد پرورش کودکان وجود دارد. در این مراکز مشاوره رشد و پرورش کودک مورد توجه قرار گرفته می شود، واکسن های لازم تزریق می شود و به پدر و مادر یاری داده می شود.

در مواردی هم چون طلاق، مشکلات درسی کودک در مدرسه و نیز دیگر مشکلات خانوادگی می توان با مرکز مشاوره خانواده تماس گرفت.

در مرکز مشاوره خانواده می توان همچنین در باره نگرانی ها و اضطراب کودک و مسائل پرورشی گفت و گو کرد.

برای دریافت آگاهی های بیشتر در این باره با مرکز بهداشت شهر تماس بگیرید.

مشاوره زناشویی و خانواده. در مورد مشکلات زناشویی و خانواده می توان از مشاوران مسائل زناشویی و خانواده کمک گرفت.

با این مشاوره تلاش در یافتن راه کارهایی برای مسائلی از جمله اعمال خشونت در خانواده، مشکلات ناشی از ناراحتی های روانی و یا مشکلات مربوط به مصرف مواد نشئه آور می شود.

این مشاوره می تواند شخص را در مواردی چون بیماری و یا مرگ بستگان نیز یاری دهد.

مشاوره مسائل زناشویی و خانواده رایگان می باشد.

آگاهی بیشتر در این باره را می توان از مددکار اجتماعی دریافت کرد.

مشاوره امور جنسی. در مورد امور جنسی می توان از مشاوره امور جنسی آگاهی و یاری گرفت. در این مشاوره می توان برای نمونه در باره تأثیرات معلولیت و یا بیماری بر امور جنسی، مشکلات جنسی خود و یا مشکلات مربوط به مسائل عاطفی و روابط با دیگران گفت و گو کرد.

مشاوره امور جنسی در درمانگاه ها و مراکز توانبخشی ارائه می شود. همچنین می توان از مشاوره تلفنی انجمن امور جنسی (Sexpo) و یا انجمن رفاه خانواده (Väestöliitto) برخوردار گشت.



## 18 نشانی های تماس

در سیاهه پایین نشانی های تماس موسسه ها، انجمن ها و نهادهای دیگر گردآوری شده است. نشانی شعبه های محلی انجمن ها را می توان از شعبه های مرکزی آنها دریافت کرد.

انجمن اهالی اینکری  
Hämeentie 103 A  
HELSINKI 00550  
تلفن: 09 7534 464  
www.inkerikeskus.fi

انجمن معلولان  
Mannerheimintie 107  
HELSINKI 00280  
191 613 09  
www.invalidiliitto.fi

انجمن معلولان رشدی  
Viljatie 4 A  
HELSINKI 00700  
090 348 09  
www.kehitysvammaliitto.fi

اتحادیه یاری رسانی به معلولان  
Pinninkatu 51  
Tampere 33100  
تلفن: 03 2403 111  
www.kvtl.fi

انجمن یاری رسانی به معلولان رشدی 57  
Bulevardi 34 a A 4  
HELSINKI 00120  
تلفن: 0400 345 369  
www.kvtuki57.fi

اتحادیه شنوایی  
Ilkantie 4  
HELSINKI 00400  
تلفن: 09 5803 830  
www.kuuloliitto.fi

انجمن ناشنویان  
Ilkantie 4  
HELSINKI 00400  
تلفن متن نگار: 09 580 31 / مرکز  
www.kl-deaf.fi

انجمن حقوق بشر معلولان  
Siltasaarenkatu 4, 5. kerros  
HELSINKI 00530  
تلفن: 09 6850 110

www.kynnys.fi  
انجمن بیماریهای عضلانی  
Läntinen Pitkätatu 35  
TURKU 20100  
تلفن: 02 273 9700  
www.lihastautiliitto.fi

انجمن مغز

Suvilinnantie 2  
TURKU 20900  
تلفن: 02 2138 200  
www.aivoliitto.fi

انجمن معلولان مغزی  
Nordenskiöldinkatu 18 A  
Helsinki 00250  
تلفن: 09 8366 580  
www.aivovammaliitto.fi

انجمن اوتیسم و اسپرگر  
Kaupintie 16 B  
HELSINKI 00440  
تلفن: 09 7742 770  
www.autismiliitto.fi

اتحادیه بیماران صرع  
Malmin kauppatie 26  
Helsinki 00700  
تلفن: 09 350 8230  
www.epilepsia.fi

FINNISH MULTICULTURAL SPORTS  
FEDERATION, FIMU RY

اتحادیه ورزشی چند فرهنگه فنلاند  
Kivensilmänkuja 2, 3. kerros  
Helsinki 000920  
تلفن: 050 5511 197  
www.fimu.org

انجمن حقوق بشر  
Döbelninkatu 2, 8. kerros  
HELSINKI 00260  
تلفن: 09 4155 2500  
www.ihmisoikeusliitto.fi

بانک اطلاعات  
Helsingin kulttuurikeskus  
PL 4795  
Helsingin kaupunki 00099  
www.infopankki.fi



انجمن اسکروز مولتیپل فنلاند  
دفتر مرکزی  
Vaihemäentie 10  
Masku 21250  
تلفن: 02 4392 111  
www.ms-liitto.fi

انجمن یاری رسانی به پناهندگان فنلاند  
Kaikukatu 3  
Helsinki 00530  
تلفن: 09 6962 640  
www.pakolaisapu.fi

انجمن فلج اطفال فنلاند  
Kumpulantie 1A, 6. kerros  
HELSINKI 00520  
تلفن: 09 686 0990  
www.polioliitto.com

صلیب سرخ فنلاند  
دفتر مرکزی  
Tehtaankatu 1 a  
HELSINKI 00140  
تلفن: 020 7012 000  
www.redcross.fi

انجمن رماتیسم فنلاند  
Iso Roobertinkatu 20-22 A 8  
HELSINKI 00120  
تلفن: 09 476 155  
www.reumaliitto.fi

انجمن یاری رسانی به کودکان معلول فنلاند  
Eteläinen Hesperiankatu 28 C  
HELSINKI 00100  
تلفن: 09 446 663

موسسه یاری رسانی به کودکان و جوانان معلول  
Mikonkatu 8 A, 9 krs  
HELSINKI 00100  
تلفن: 09 6829 530  
www.vamlas.fi

انجمن مرکزی رسیدگی به سالخوردگان  
Malmin kauppatie 26  
HELSINKI 00700  
تلفن: 09 350 8600  
www.vanhustyonkeskusliitto.fi

انجمن رفاه خانواده  
Kalevankatu 16  
HELSINKI 00100  
تلفن: 09 228 050  
www.vaestoliitto.fi

انجمن مرکزی بهداشت روانی  
Ratakatu 9  
HELSINKI 00120  
تلفن: 09 5677 730  
www.mtkl.fi

MONIHELI/MONIMOS  
Työpajankatu 2, 2. kerros  
Helsinki 00580  
www.moniheli.fi

انجمن حافظه  
Luotsikatu 4 E  
HELSINKI 00160  
تلفن: 09 6226 200  
www.muistiliitto.fi

انجمن مرکزی نابینایان  
نشانی محل:  
(Marjaniementie 74 (Itäkeskus  
Helsinki 00930  
تلفن: 09 396 041  
www.nkl.fi

مرکز مشاوره پناهندگان  
Kaisaniemenkatu 4 A, 6. kerros  
HELSINKI 00100  
تلفن: 075 7575 100  
www.pakolaisneuvonta.fi

مرکز زبان ساده و روشن  
Viljatie 4 A  
Helsinki 00700  
تلفن: 09 3480 9240  
www.selkokeskus.fi

انجمن فلج مغزی فنلاند  
Malmin kauppatie 26  
HELSINKI 00700  
تلفن: 09 5407 540  
www.cp-liitto.fi

انجمن ورزشی معلولان فنلاند  
Radiokatu 20, 5. krs  
Helsinki 00240  
تلفن: 09 4257 9824  
www.vammaisurheilu.fi

انجمن ناشنوا نابینایان فنلاند  
نشانی محل:  
Marjaniementie 74 Itäkeskus  
Helsinki 00930  
تلفن: 040 7780 299  
www.kuurosokeat.fi



## 19 منابع

آموزش حرفه ای ویژه  
[www.ammattillinenerityisopetus.fi](http://www.ammattillinenerityisopetus.fi)

Finlex مجموعه قانون های کشور  
[www.finlex.fi](http://www.finlex.fi)

بانک اطلاعات  
[www.infopankki.fi](http://www.infopankki.fi)

تارنمای اتحادیه معلولان  
[www.invalidiliitto.fi](http://www.invalidiliitto.fi)

تارنمای سازمان تأمین اجتماعی  
[www.Kela.fi](http://www.Kela.fi)

تارنمای امنیت راه ها  
[www.ake.fi](http://www.ake.fi)

تارنمای ترمینال اتوبوس رانی  
[www.matkahuolto.fi](http://www.matkahuolto.fi)

تارنمای اتحادیه مرکزی نابینایان  
[www.nkl.fi](http://www.nkl.fi)

تارنمای آموزشگاه سگ های راهنما  
[www.opaskoirakoulu.fi](http://www.opaskoirakoulu.fi)

تارنمای وزارت بهداشتی و بهداشت  
[www.stm.fi](http://www.stm.fi)

تارنمای اداره کاریابی  
[www.mol.fi](http://www.mol.fi)

سازمان بازرسی امور بهداشتی و بهداشت  
[www.valvira.fi](http://www.valvira.fi)

خدمات اینترنتی امور معلولان  
[www.verneri.net](http://www.verneri.net)

تارنمای راه آهن کشوری  
[www.vr.fi](http://www.vr.fi)

دفتر مسئول اقلیت ها  
نشانی محل:  
Mikonkatu 25, Helsinki  
تلفن خدمات مراجعان: 071 878 8666  
[www.vahemmistovaltuutettu.fi](http://www.vahemmistovaltuutettu.fi)





*Hilma*  
vammaisten maahanmuuttajien tukikeskus

**VAMMAISFOORUMI**  
Vammaisjärjestöjen yhteinen ääni



# معلولان در فنلاند



زندگی مستقل  
و  
برابری با دیگران

## Hilma

مرکز یاری رسانی مهاجران معلول  
Vammaisfoorumi ry  
[www.tukikeskushilma.fi](http://www.tukikeskushilma.fi)

VAMMAISFOORUMI  
Vammaisjärjestöjen yhteinen ääni



PERSIA

## آگاهی های بیشتر:

سازمان تأمین اجتماعی KELA  
[www.kela.fi](http://www.kela.fi)

اداره کاریابی و کسب  
[www.mol.fi](http://www.mol.fi)

پلیس  
[www.poliisi.fi](http://www.poliisi.fi)

راهنمای خدمات معلولان  
[www.sosiaaliportti.fi/vammaispalvelujen-kasikirja](http://www.sosiaaliportti.fi/vammaispalvelujen-kasikirja)

آگاهی هایی در باره فنلاند به 15 زبان  
[www.infopankki.fi](http://www.infopankki.fi)

نهادهای معلولان  
[www.vammaisfoorumi.fi](http://www.vammaisfoorumi.fi)

نهادهای چندفرهنگی  
[www.moniheli.fi](http://www.moniheli.fi)

نهادهای ورزشی  
[www.sul.fi](http://www.sul.fi)  
[www.vammaisurheilu.fi](http://www.vammaisurheilu.fi)  
[www.fimu.org](http://www.fimu.org)

راهنمای مهاجران معلول  
[www.tukikeskushilma.fi/palveluopas](http://www.tukikeskushilma.fi/palveluopas)

# معلولان از حقوقی برابر با دیگران برخوردارند. برای پیش برد زندگی مستقل می توان از یاری هایی برخوردار گشت.

## خانواده

- هر کسی حق تشکیل خانواده و برخورداری از کمک در این زمینه را دارا می باشد.
- در تشکیل خانواده می توان برای نمونه کمک هایی را در زمینه پرستاری کودکان و مشاوره خانواده دریافت کرد.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از شهر محل اقامت \* دریافت داشت.

## مسکن

- شخص معلول خود حق انتخاب چگونگی و محل اسکان خود را دارد.
- برای اسکان می توان خدمات گوناگون خانگی و مسکن و همچنین کمک مالی درخواست کرد.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از شهر محل اقامت و سازمان تأمین اجتماعی (Kela) دریافت کرد.

## بهداشت

- هر کسی حق برخورداری از خدمات بهداشتی را دارا می باشد.
- افزون بر خدمات پایه ای بهداشت، معلول حق درخواست خدماتی از قبیل توانبخشی پرداخت شده توسط سازمان تأمین اجتماعی (Kela) را دارد.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از شهر محل اقامت و سازمان تأمین اجتماعی (Kela) دریافت کرد.

## آموزش

- همگان حق برخورداری از آموزش ابتدایی و راهنمایی را دارند.
- معلولان نیز حق برخورداری از آموزش در سیستم آموزش همگانی را دارند. برای حصول اطمینان از یادگیری، ایشان حق برخورداری از کمک های شخصی از جمله وسایل کاربردی آموزشی، دستیار درسی مدرسه و یا آموزش در آموزشگاه های ویژه را دارا می باشند.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از شهر محل اقامت، سازمان تأمین اجتماعی (Kela) و یا آموزشگاه ها دریافت کرد.

## کار

- هر کسی حق کار و برخورداری از درآمد گذران زندگی را دارد.
- در زمینه اشتغال می توان از امکان های راهنمای انتخاب حرفه و یا اشتغال ترتیب داده شده برخوردار گشت.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از شهر محل اقامت و اداره کارایی و کسب دریافت کرد.

## درآمد گذران زندگی

- هر کسی حق داشتن درآمد پایه ای گذران زندگی را دارد.
- اگر امکان اشتغال نباشد، درآمد گذران زندگی می تواند با مستمری بازنشستگی، کمک هزینه بیکاری و یا کمک هزینه زندگی تأمین شود.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از شهر محل اقامت و سازمان تأمین اجتماعی (Kela) دریافت کرد.

## رفت و آمد

- هر کسی حق برخورداری از رفت و آمد مستقلانه را دارد.
- شخص معلول می تواند برای رفت و آمدهای خود درخواست کمک هایی از جمله استفاده از تاکسی و یا راهنمایی شخص همراه برای استفاده از وسایل نقلیه عمومی را بنماید.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از شهر محل اقامت دریافت کرد.

## اوقات فراغت

- معلولان از حق برابری با دیگران در استفاده از خدمات ورزشی و فرهنگی برخوردارند.
- افزون بر خدمات همگانی ایشان می توانند از خدمات ورزشی گروه های ویژه نیز برخوردار شوند.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از شهر محل اقامت و نهادهای مربوط دریافت کرد.

## آگاهی

- هر کسی حق دریافت آگاهی از مسائل مربوط به خود و جامعه را دارد.
- آگاهی های لازم در مورد حقوق و وظایف شهروندان بایستی به شکل قابل فهمی در دسترس باشد. برای نمونه به زبان ساده و یا توسط مترجم.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از شهر محل اقامت و نهادهای مربوط دریافت کرد.

## عدم تبعیض

- معلولان مانند دیگر انسانها از حقوق بشر و آزادی های پایه ای یکسانی برخوردارند.
- اعمال هر گونه تبعیض و نابرابری نسبت به معلولان ممنوع است.
- آگاهی بیشتر را می توان از نهادهای معلولان و اداره پلیس دریافت کرد.

## حق مشارکت

- همگان از حقوق اساسی جامعه برخوردار می باشند.
- هر کسی حق برخورداری از آزادی بیان، فعالیت جمعی و مشارکت اجتماعی را دارا می باشد.
- آگاهی بیشتر در این زمینه را می توان از نهادهای مربوط دریافت کرد.

\* شهر محل اقامت شهری است که شخص به طور دائمی در آن به سر می برد. خدمات شهری توسط ارگان های بهزیستی گوناگونی از جمله بخش خدمات معلولان، خدمات خانواده و خدمات خانگی فراهم می آید.